Attitudes to language: A. A. Hill, Bad words, good words, misused words; J. Sledd, Linguistic relativism: the divorce of word from work; R. I. McDavid, Jr. - R. K. O’Cain and L. L. Barnes, Subjective appraisal of phonological variants.


If the editors aimed ‘to capture a Quirkian sense of the unity underlying diversities of model, method and topic in contemporary research of English’, they definitely did not miss the target, because the majority of contributions can bear the strictest Quirkian criteria of ‘scientific’ approach to language. As to the remaining few, they may be regarded as samples of diversities which wait for a linguist like Randolph Quirk to find them their proper place within the system of language.

Ales Svoboda


The Oxford American dictionary (= OAD), based on The Oxford paperback dictionary (= OPD), ‘has been prepared especially for those who need a compact, up-to-date guide to American English’ (quoted from the Preface). The OAD is the first Oxford dictionary to be compiled by American lexicographers and editors, as we learn from the introductory note From OED to OAD (giving the history of the Oxford dictionaries).

The OAD then is a dictionary of the American variant of English, not recording the differences between British and American English (the British spelling of aluminium is probably an exception to the rule). As a majority of words is common to the two variants of English, the OAD takes over most of the entries from the OPD, usually preserving the definitions and using the same examples (the definitions are very clear, the sequence of meanings is not historical, and the examples - not always sample sentences, as the editors claim - have been well chosen). In some cases the OPD definition has been preserved, although the OAD term is different (fire brigade - fire department) and in some cases we find alternations in the definitions (dead duck, deaf mute).

The grouping of entries may not be the same in the OPD and the OAD: while the OPD includes dead pan under dead and deaf mute under deaf, in OAD they are treated as separate entries. Similarly soft pedal, v., is entered separate from soft in OAD, while the literal meaning of soft pedal as part of a piano is included under soft; this does not mean, however, that a distinction between literal and figurative meaning has decided the arrangement of the entries: soft boiled, soft cover, soft wood are also independent entries in OAD.

OAD is not an encyclopaedic dictionary (unlike most American dictionaries), but it includes a number of geographical names and the reader is even told who Napoleon was. Also recorded are the most frequent trade names.

OAD also corrects the OPD in some minor points: Managua is in its proper alphabetical place, the marathon is (correctly) shorter by a quarter of a mile.

The authors of OAD have furnished the entries with a number of helpful usage notes, pointing out the difference between fictitious and fictional, allow and permit, accede and exceed, explaining the abbreviation LIFO or the meaning of acid test, or warning against confusion between drank and drunk. Usage labels are supplied wherever necessary (there is some inconsistency between the OPD and the OAD in the entries mama, mamma and mammy: the OPD labels the first as ‘old use’ and the second one as ‘American,’ while OAD says that mamma is ‘informal’ and mammy is ‘old use.’

The above comments refer to a very small number of entries in OAD and they should not blur the fact the the Oxford American dictionary is a welcome addition to the Oxford dictionaries, with a clearly defined and well served purpose: to be a compact, reliable and up-to-date guide to American English.

Josef Hladký